



Для немедленной публикации:
27/04/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О НАЧАЛЕ ПЕРВОЙ В СТРАНЕ
ПИЛОТНОЙ ПРОГРАММЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИММИГРАНТАМ БЕСПЛАТНЫХ
УРОКОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПОСРЕДСТВОМ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ**

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня во время события, посвященного телефонной конференции от Daily News Citizenship NOW! в здании Колледжа CUNY им. Стеллы и Чарлза Гаттмэн (CUNY Stella and Charles Guttman Community College), о запуске пилотной программы предоставления бесплатных уроков английского языка посредством мобильных телефонов для сотен иммигрантов, проживающих в штате Нью-Йорк, у которых нет постоянного доступа к занятиям в языковых школах, к компьютеру или интернету. Изучающие язык получают доступ к самостоятельно планируемому аудио- и текстовым урокам с помощью своих мобильных телефонов. Первый этап программы охватит работников фермерских хозяйств в трех частях штата: в «поясе молочных продуктов» в регионе Фингер-Лейкс и в Северном регионе (Finger Lakes and North Country regions), а также на юге штата в долине р. Гудзон (Hudson Valley) и в г. Нью-Йорк, где иммигранты сталкиваются с проблемами при пользовании транспортом. Эта первая в стране программа такого рода.

«Каждый, кто хочет учить английский язык, должен иметь все возможности для этого, — заявил губернатор Куомо (Cuomo). — Существенно увеличив шансы на успех для людей, изучающих английский язык и практикующихся в нем, мы облегчим их труд по улучшению своей экономической ситуации и поможем им в достижении более успешной жизни. Я горжусь тем, что Нью-Йорк запускает эту первую в своем роде программу, возглавляя усилия по расширению возможностей для всех наших жителей».

«Проблемы с транспортом или тяжелый и напряженный рабочий день не должны стать барьерами для тех, кто изучает английский язык, — заявил секретарь штата Нью-Йорк

Сезар А. Пералес (Cesar A. Perales). — Я хвалю губернатора Куомо (Cuomo) за его усердную работу, помогающую иммигрантам принять полноценное участие в гражданской и экономической жизни нашего штата».

«Мы необычайно рады этому нововведению, потому что благодаря ему не только удастся создать крепкую связь между новыми американцами и их соседями: миллионы ньюйоркцев, зависящие от продуктов и услуг, производимых этими трудолюбивыми иммигрантами, также получают реальную помощь», — отметил управляющий Департаментом сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк Ричард А. Болл (Richard A. Ball, Commissioner of the New York State Department of Agriculture and Markets).

Бюро содействия новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans, ONA) провело сотрудничество с проектом Cell-ED, ориентированным на воздействие на социальную среду. Проект предлагает персонализированную программу изучения английского языка на базе мобильного телефона. Обучение сочетает в себе голосовые учебные сессии и отправку сообщений, позволяющие проводить двустороннее интерактивное обучение, мгновенно получая отзывы и результаты. Изучающие язык должны просто позвонить на номер Cell-ED со своего мобильного телефона, прослушать урок, просмотреть текстовые задания и отправить свои ответы на них. Учащиеся будут получать дополнительную поддержку и переходить к следующему уроку. Программа будет предоставлена учащимся бесплатно (минуты звонков и сообщения будут рассчитаны по стандартному тарифу мобильного оператора) и будет доступна в любое время.

«Мы чрезвычайно рады сотрудничать с властями штата Нью-Йорк над тем, чтобы сделать изучение английского языка для более удобным, увлекательным и эффективным для новых американцев, — заявила генеральный исполнительный директор Cell-ED Джессика Ротенберг-Аалами (Jessica Rothenberg-Aalami). — Мы твердо убеждены в том, что новые американцы, которые примут участие в этой инициативе, улучшат свои знания английского, а также получают чувство удовлетворения, которое непременно приходит в процессе саморегулируемого, самостоятельного обучения».

Фермеры и работники фермерских хозяйств поддерживают озвученный в 2013 г. на Саммите производителей йогурта (Yogurt Summit) тезис о том, что недостаточное обучение английскому языку представляет собой барьер для роста фермерских хозяйств в штате Нью-Йорк. Этот поиск требуемых решений был отражен в работе Совета по выработке политики в области пищевой промышленности, организованного губернатором Куомо (Governor's Council on Food Policy). Департамент сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York State Department of Agriculture and Markets) и Департамент труда штата Нью-Йорк (New York State Department of Labor) сотрудничают с ONA с целью достичь работников ферм в регионе Фингер-Лейкс и в Северном регионе (Finger Lakes and North Country regions) и предложить им участие в программе. Ведомства штата работают в сотрудничестве с общественными организациями «Бюро ферм Нью-Йорка» (New York Farm Bureau), «Волонтеры в деле распространения грамотности в округе

Вайоминг» (Literacy Volunteers of Wyoming County), Agri-Business Child Development и Cornell Cooperative Extension, с целью привлечь работников ферм к участию в программе и предоставить помощь и напоминания, если это потребуется. Партнеры программы в регионе долины р. Гудзон (Hudson Valley) и в г. Нью-Йорке включают в себя Коалицию иммигрантов Нью-Йорка (New York Immigration Coalition), Федерацию испаноговорящих жителей (Hispanic Federation) и католические благотворительные организации (Catholic Charities).

«Один из самых лучших способов помочь иммигрантам начать играть продуктивную роль в нашей экономике и стать гражданами страны — это облегчение процесса изучения английского языка, — отметил Джорг И. Монтальво (Jorge I. Montalvo), директор Бюро содействия новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans). — Эти легкие в обращении уроки используют возможности передачи аудио- и текстовых сообщений посредством мобильного телефона, доступные также и для самых дешевых моделей, которыми скорее всего пользуются иммигранты с низким уровнем дохода. Благодаря этому у них появится шанс выучить английский язык и получить ключ к новым возможностям».

«Наша семейная ферма считает коммуникацию ключевым компонентом в достижении задач нашего бизнеса», — заявила Сара Нобл-Моаг (Sarah Noble-Moag), директор компании Noblehurst Farms Inc. «Успех нашего бизнеса напрямую зависит от производительности наших работников. Наши работники мотивированы на изучение языка и получение новых навыков. Noblehurst Farms выражает благодарность губернатору Куомо (Cuomo) и управляющему Ричарду А. Боллу (Richard A. Ball) за успешное создание этой программы по изучению английского в качестве второго иностранного языка, которая позволит улучшить знания английского наших сотрудников из Латинской Америки и Бутана», — добавила Сара Нобл-Моаг (Sarah Noble-Moag), директор Noblehurst Farms Inc. «Cell-Ed — отличный инструмент для профессионального и личностного развития, который поможет иммигрантам принимать полноценное участие в жизни нашего общества».

«Поддержав эту инициативу, губернатор Куомо (Cuomo) и Бюро содействия новым американцам (Office of New Americans) показывают свое понимание проблем, вставших перед фермерами штата Нью-Йорк — к ним относятся языковой барьер и географическая изоляция, — заявила Мэги М. Ивэнс (Maggie M. Evans), исполнительный директор организации Agri-Business Child Development. — Эта инициатива нацелена на решение упомянутых проблем и поможет работникам ферм в изучении ими английского языка. Организация Agri-Business Child Development чрезвычайно рада быть частью программы Cell-ED, позволяющей изучать английский язык с помощью мобильных телефонов».

«Мы благодарим губернатора Куомо (Cuomo) и Бюро содействия новым американцам (Office for New Americans) за эту креативную и технологичную инициативу, которая поможет преодолеть преграды, возникающие перед иммигрантами в штате Нью-Йорк, стремящимися получить доступ к адекватным программам изучения английского языка, —

заявил Стивен Чой (Steven Choi), исполнительный директор Коалиции иммигрантов Нью-Йорка (New York Immigration Coalition). — Эта инициатива предоставляет новые возможности для самостоятельного изучения английского нашими трудолюбивыми иммигрантами».

«Мы хвалим губернатора Куомо (Cuomo) за его руководство при создании этой инициативы, — отметил Хосе Кальдерон (Jose Calderon), президент Федерации испаноязычных жителей (Hispanic Federation). — Эта инновационная программа поможет латиноамериканскому сообществу получить доступ к ресурсам для изучения английского языка в любое удобное для них время. Наше сообщество иммигрантов работает не покладая рук, зачастую на нескольких работах с отличными от общепринятых рабочими сменами. Благодаря Cell Ed иммигранты, заинтересованные в улучшении своего английского, не упустят возможность обучения, воспользовавшись этой программой, доступной вне зависимости от их трудового расписания. Мы необычайно рады возможности предложить Cell Ed участникам нашей сети образовательных учреждений, преподающим английский в качестве второго иностранного языка».

Программа обучения английскому языку с помощью мобильных телефонов Cell-ED является результатом работы губернатора Куомо (Cuomo), направленной на укрепление производства и потребления пищевых продуктов в штате Нью-Йорк, а также на обеспечение роста нашего сельского хозяйства. Два проведенных губернатором саммита, посвященные производству вина, пива и спиртных напитков, а также саммит, посвященный производству йогурта, незамедлительно повлекли за собой смену регулятивных механизмов, что помогло этим отраслям хозяйства начать успешное развитие и рост. Программа губернатора Куомо (Cuomo) «Попробуй Нью-Йорк на вкус» (Taste NY) позволила расширить потребительскую базу продуктов сельского хозяйства Нью-Йорка, обеспечив их присутствие на мировом рынке. Губернатор разработал программу с бюджетом в размере \$1,5 млн, предназначенную для оказания помощи пожилым жителям при покупке ими на фермерских рынках свежих, выращенных на территории штата овощей и фруктов. Штат Нью-Йорк, в лице Бюро содействия новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans) и Департамента штата (Department of State), предоставляет жизненно необходимую финансовую поддержку для важных программ осуществления занятости иммигрантов в сельском хозяйстве, а также проектам по развитию бизнеса и трудовых ресурсов, включая инкубатор для владельцев ферм в Южной группе регионов штата Нью-Йорк (New York State's Southern Tier).

Программа изучения английского языка представляет собой очередное мероприятие губернатора, направленное на поддержку иммигрантов в штате Нью-Йорк. В прошлом Администрация штата приостановила участие в федеральной программе Безопасные сообщества (Secure Communities), когда возникли основания для беспокойства в отношении реализации программы, а также ее влияния на семьи, иммигрантские общины и обеспечение правопорядка в штате Нью-Йорк. Кроме того, губернатор издал Исполнительное распоряжение № 26 (Executive Order 26), требующее от агентств штата,

которые предоставляют общественные услуги, предлагать бесплатный устный и письменный перевод важных форм и инструкций рядовым гражданам. Губернатор Куомо (Cuomo) учредил Бюро содействия новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans) для поддержки прибывших в штат новых иммигрантов, которые стремятся внести свой вклад в нашу экономику и стать частью семьи штата Нью-Йорк, совершив тем самым историческое решение, сделав Бюро содействия новым американцам первым в стране ведомством штата по делам иммигрантов, созданным в законодательном порядке.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418